

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 33 (1960)

Heft: 7

Artikel: Das letzte Stück im schweizerischen Schienennetz ist elektrifiziert = Le réseau des chemins de fer fédéraux suisses est entièrement électrifié = L'elettrificazione della rete ferroviaria svizzera è stata completata = Switzerland's railways now 100% elec...

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776747>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verschundene Dampftriebromantik am linken Ufer des Langensees. Photo Kasser

Un aspect du «romantisme» ferroviaire à jamais disparu sur la rive gauche du lac Majeure.

Quest'immagine ci riporta ai tempi in cui sulla riva sinistra del Verbano ancora circolavano le vaporiere.

Romantic old steam locomotives will be seen no more on the left shore of Lake Maggiore.



Das letzte Stück im schweizerischen Schienennetz ist elektrifiziert L'elettrificazione della rete ferroviaria svizzera è stata completata
Le réseau des chemins de fer fédéraux suisses est entièrement électrifié Switzerland's railways now 100 % electrified

Seit Samstag, den 11. Juni 1960, ist mit der 16 km langen Strecke von Cadenazzo bis zur Grenze bei Dirinella das letzte Stück im schweizerischen Schienennetz elektrifiziert. Es führt auf italienischem Boden über Luino nach Arona weiter.

Weil die Elektrifikation auch auf den Linien Arona-Oleggio und Oleggio-Novara-Alessandria-Genova vollzogen wurde, ist nun der Dampfbetrieb von den direkten Routen von Gotthard und Simplon nach dem Mittelmeer gänzlich verschwunden.

Samedi 11 juin 1960 a eu lieu l'inauguration de l'électrification du dernier tronçon du réseau suisse. Il s'agit de la ligne Cadenazzo-Dirinella (frontière), longue de 16 km et qui se poursuit sur territoire italien par Luino à Arona.

Les parcours Arona-Oleggio et Oleggio-Novara-Alessandria-Gênes ayant également été électrifiés, les locomotives à vapeur ont désormais complètement disparu sur les lignes directes du Gotthard et du Simplon à la Méditerranée.

Con l'inaugurazione della trazione elettrica sul percorso Cadenazzo-Dirinella (confine italo-svizzero), lungo 16 km, avvenuta sabato 11 giugno 1960, la rete ferroviaria svizzera è compiutamente elettrificata. Le catenarie proseguono anche sulla tratta italiana Dirinella-Luino-Arona, nonché sulle linee Arona-Oleggio e Oleggio-Novara-Alessandria-Genova, sicché la trazione a vapore è ora abolita per intero sui percorsi diretti che vanno dal San Gottardo e dal Sempione al Mediterraneo.

With the inauguration of electric traction on the 10 mile line from Cadenazzo to the Italian border at Dirinella, on 11th June 1960, Switzerland's railway system is now completely electrified. This line runs on via Luino to Arona in Italy. Since electrification has also been completed on the routes Arona-Oleggio and Oleggio-Novara-Alessandria-Genova, steam locomotive operation has now been banished completely from the direct routes between the Gotthard and Simplon passes and the Mediterranean.

Zwei Bilder vom festlichen Eröffnungstag der elektrifizierten Linie aus Cadenazzo und Magadino. Photos ATP-Bilderdienst

Deux photos représentant les festivités à Cadenazzo et Magadino à l'occasion de l'ouverture à l'exploitation de la ligne électrifiée.

Due foto prese a Cadenazzo e a Magadino il giorno in cui venne inaugurata l'elettrificazione della linea Cadenazzo-Luino.

Two pictures of the festivities inaugurating the electrification of the railway line from Cadenazzo and Magadino.

